

NORMATIVA INTERNA Y TARIFAS LABORATORI DE TECNOLOGIES PER A LA TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (LAB-TTAV)



El grupo de investigación Transmedia Catalonia, mediante el laboratorio de prestación de servicios LAB-TTAV, ofrece distintos tipos de servicios:

- Asesoramiento sobre traducción audiovisual y accesibilidad a los medios: actividades de sensibilización y consultoría general (ver apartado 1).
- Investigación centrada en el usuario en traducción audiovisual y accesibilidad: asesoramiento metodológico y estudios con usuarios (ver apartado 1).
- Servicios de seguimiento ocular (*eye-tracking*) (ver apartado 2).
- Servicios de medida de la actividad electrodérmica (EDA) y la frecuencia cardíaca (HR) (ver apartado 2).

1. SERVICIO DE ASESORAMIENTO Y DE INVESTIGACIÓN CENTRADA EN EL USUARIO

El LAB-TTAV ofrece distintos servicios relacionados con el asesoramiento en el ámbito de la traducción audiovisual y la accesibilidad a los medios en el marco de la investigación centrada en el usuario.

En el área de asesoramiento, se incluyen actividades de sensibilización y formativas, análisis de prácticas actuales, recomendaciones que tengan en cuenta las necesidades del usuario y los requerimientos de accesibilidad a escala nacional e internacional, así como la innovación y la tecnología en la traducción audiovisual y la accesibilidad a los medios.

En el área de la investigación centrada en el usuario, el laboratorio ofrece asesoramiento metodológico en pruebas con usuarios, incluyendo protocolos éticos, con un énfasis especial en usuarios con diversas capacidades (personas con baja visión, personas con discapacidad auditiva, etc.). También ofrece asesoramiento en el diseño de estudios (grupos focales, entrevistas o test experimentales) y en el desarrollo de estudios y análisis.

Las tarifas de 2023 para el uso de estos servicios son las que aparecen en el anexo de este documento.

Para solicitar los servicios de asesoramiento y de investigación centrada en el usuario, se deberá enviar un correo electrónico a labttav@uab.cat indicando el tipo de servicio que se pide. Se procederá a concertar una entrevista, presencial o virtual, en la que se determinarán las necesidades que se deberán cubrir y el plazo en que se realizarán. Desde el LAB-TTAV se preparará un presupuesto para cada encargo a partir de las tarifas presentadas, que podrá incluir, si procede, recargos por desplazamiento, materiales u otros conceptos específicos.

NORMATIVA INTERNA Y TARIFAS LABORATORI DE TECNOLOGIES PER A LA TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (LAB-TTAV)



2. EQUIPAMIENTO DE *EYE-TRACKERS* Y DE MEDIDA DE LA ACTIVIDAD ELECTRODÉRMICA (EDA) Y DE FRECUENCIA CARDÍACA (HR)

Disponemos de un (1) *eye-tracker* Tobii T60. También tenemos un dispositivo de medida de la actividad electrodérmica (EDA) y de frecuencia cardíaca (HR), modelo CAPTIV L-700.

Se podrá acceder al equipamiento solo cuando el grupo de investigación no lo necesite para sus investigaciones.

Las tarifas de 2023 tanto para el *eye-tracker* como para los dispositivos de EDA- HR son las que figuran en el anexo de este documento.

El *eye-tracker* y el dispositivo EDA-HR se pueden utilizar en el edificio MRA o fuera de estas instalaciones, según las necesidades de los investigadores, previa comunicación en el momento de la solicitud.

En caso de que los equipamientos prestados se estropearan durante el período de préstamo, cesaría el servicio hasta que se reparasen o se pudieran adquirir de nuevo, sin que el laboratorio esté obligado a repararlos o a adquirirlos de nuevo. En el caso de que no se pudiera dar el servicio completo, no se facturaría.

El usuario se hace cargo de los gastos derivados de un mal uso de los equipamientos prestados mediante la firma de este documento.

Hay que solicitar el préstamo de equipamientos con un mínimo de 4 semanas de antelación mediante un mensaje a labttav@uab.cat. El servicio está supeditado a la disponibilidad de los equipamientos solicitados durante el período solicitado. Una vez hecha la solicitud, se especificarán todos los detalles mediante correo electrónico.

El grupo de investigación TransMedia Catalonia puede llegar a acuerdos especiales de colaboración con otros grupos de investigación e investigadores sobre los servicios que ofrece mediante el LAB-TTAV.

_____, con DNI _____, es consciente de las condiciones de uso del equipamiento.

El abajo firmante declara haber leído la normativa interna del LAB-TTAV y acepta las condiciones de uso de la prestación de servicios.

Firma y fecha del usuario que alquila el equipamiento

NORMATIVA INTERNA Y TARIFAS LABORATORI DE TECNOLOGIES PER A LA TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (LAB-TTAV)



ANEXO – Tarifas para el año 2023 de los servicios y equipamiento del LAB-TTAV

Document 7

Nom LPS: **Laboratori de Tecnologies per a la Traducció Audiovisual - LABTTAV**

TIPOLOGIA DE TARIFA						
Aplicada a	Interna Usuaris UAB amb projectes interns	Interna + IVA CRAG FIRHVH	Mixta <i>(Entitats de l'Annex al Model Econòmic)</i>			Externa Ent. públiques o privades NO vinculades a la UAB
			1 Usuaris UAB amb projectes externs (convenis)	2		
				1 Centres PRUAB, EBT+Spin-off UAB	2 Alt. empreses PRUAB, Entitats CEI	
CANON APLICABLE	NO APLICA	NO APLICA	NO APLICA	21% - [12,6% Spin-off]	21%	21%
IVA IMPUTABLE	NO APLICA	21%	NO APLICA	21%	21%	21%
Tipus cobrament	Càrrec Intern	Facturació	Càrrec Intern	Facturació	Facturació	Facturació
Preu any 2023 (amb CANON, sense IVA)						
Concepte de Tarifa	Interna	1A	1B	2	Externa	
Tarifa per 1 dia d'utilització d'un eye-tracker	243,57	273,58	364,77	387,86	427,11	
Tarifa per 1 setmana d'utilització d'un eye-tracker	914,24	1023,90	1369,05	1454,47	1599,92	
Tarifa per 1 mes d'utilització d'un eye-tracker	2559,17	2868,53	3504,58	4072,51	4479,99	
Tarifa per 1 dia d'utilització de CAPTIV	243,57	273,58	364,77	387,86	427,11	
Tarifa per 1 setmana d'utilització de CAPTIV	914,24	1023,90	1369,05	1454,47	1599,92	
Tarifa per 1 mes d'utilització de CAPTIV	2559,17	2868,53	3504,58	4072,51	4479,99	
Consultoria en traducció audiovisual i accessibilitat: assessorament i activitats de formació i conscienciació: tarifa marc per hora	60,03	61,18	81,96	87,73	95,81	
Estudis centrats en l'usuari en l'àmbit de l'accessibilitat: assessorament	60,03	61,18	81,96	87,73	95,81	